加國 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發 極表歡迎

特價推銷

新中蝦肉 每磅壹元弍毛五
西河紅棗 每磅八毛
新靚金菜 每磅六毛
上海皮蛋 每打壹元二毛五
去蒂冬菇 每磅六元五毛
花旗中蝦肉 每磅壹元七五
花旗大蝦肉 每磅二元九毛
珠江牌荔枝 三罐 壹元壹毛
珠江陳皮梅 每合八毛五

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

製飾油漆，內外間格，新舊通修，改換屋瓦地瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水喉渠務建造花園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公宜，僑胞惠顧，倒履相迎●

地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

遺囑 及辦理各種文件 代理置業買賣
設於樸銀行弍樓緬街與片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-7957

新到大帮
ABC牌電飯鍋，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代爲神求簽詳解答
電話 255-3974 司理人黃植生啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工漆漆，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
環境優美 設備華麗
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街弍一五號
電話六八三、一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

倚天屠龍記

金庸著

第十二回 揚刀立威

【三三】

似乎并沒聽見他說些什麼，張翠山好生奇怪，再一看二人的神色，這才醒悟，原來他二人一見殷素素，一個傻瞪，一個偷看，竟是神不守舍的如痴如呆。

張翠山暗暗好笑，心道：「崑崙派名播天下，號稱是劍術通神，那知出來的弟子却這般下流，」其實高蔣二人雖然生性傲慢了些，却決非下流好色之徒，只是素素實在容貌太美，教人的眼光一和她面容相觸，猶如磁石引鐵一般，竟然再也難以分開，何況高蔣二人都是青年子弟，喜愛美色亦是人情之常，他二人酒飯食看，未必心中存了什麼猥褻之念，只是情不自禁，難以自持。

白龜壽又道：「這位是武當派張翠山相公，這位是素素姑娘，這位是敝教的常金鵬壇主，」他說這三人姓名時都是輕描淡寫，不加形容，對張翠山更是只稱他一聲「相公」，連「張五俠」的字眼也免了，那顯是將他當作極親近的自己人看待，素素心中甚喜，眼光在張翠山臉上一轉，秋波流動，含情脈脈。

高則成性較鹵莽，見素素對翠山神態親近，兩人關係顯不同尋常，也不知從那裏來的一股怒火，竟是在胸頭燃燒起來，狠狠的向張翠山怒目橫了一眼，冷冷的道：「蔣師弟，我們在西域之時，好像聽說過武當派算是中原武林中的名門正派啊，」蔣濤道：「不錯，好像是聽說過」高則成道：「原來耳聞不如目見，道聽途說之言，大不可信，」蔣濤道：「是嗎？江湖上謠言甚多，十之八九原本靠不住，高師哥說武當派怎麼了？」高則成道：「名門正派的弟子，怎地和邪教的人物廝混在一起，這不是自甘墮落麼？」他二人一吹一唱，竟是指名道姓的向張翠山叫起陣來，他們可不知素素也是白眉教中人物，「邪教」二字，是指白常二人而言。

張翠山聽他二人言語如此無禮，登時便要發作，但轉念一想，自己這次上王盤山來，用意純是在查察傷害俞岱岩的兇手，這兩個崑崙弟子年紀雖較自己為大，却是初出茅廬的無名之輩，犯不着跟他們一般見識，何況白眉教行事確甚邪惡，觀乎素素和常金鵬將殺人當作家常便飯一事可知。

KUO KONG SILK CO
27 E. PENDER ST
國
公司光88髮
VANCOUVER BC
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲曬啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
[illegible]

廣珍 首飾鐘錶 號
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 E. PENDER ST., F
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼週到 大排小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照
馬君實
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅 每逢星期四 休息壹天 諸君見諒
目錄印備 函索即奉

榮業臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

建華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
哥林比亞街四三一號 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread
新邊麵包 美味新鮮

誌毘冷氣工程
專科大小商業煤房冷氣工程・設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務・快捷可靠。
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver 10.

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當
電話 六八五、五九弍七 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
[illegible]
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切有價文件如股票，公債，契約，入籍紙，護照等及貴重首飾，不宜存在家中，以防火燭及盜竊之損失，欲保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年祇收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加拿大在港找換五五七元
最近美國在港找換六〇五元
港幣匯價每百元十六元九毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫達叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

醫治內外重輕病症膏丹丸散
藥劑齊備來函求醫同信問明
身體內外各部情形復問照答
小心研究對症配藥寄藥詳明
方法用藥解除病痛人無病痛
益增壽元厚毛腸胃每只叁元
來函問症先惠弍元問答詳明
空函不答
鄒祿埠謝耀[illegible]
CHINESE HERBS
126 Lorne St., Rooms, 3!
KAMLOOPS B. C. CANADA

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938